



**Ошский государственный университет  
Колледж международных образовательных  
программ**

**Отделение “Переводческое дело:  
английский язык”**

**«УТВЕРЖДЕНО»**  
на заседании отделения  
“Переводческое дело”  
Протокол № 4 от 5 » IX 2022 г.  
Зав.отд. Ч. Ахунжанова Ж.И.

**«СОГЛАСОВАНО»**  
Председатель УМС КМОП  
Г.Т. Ташматова Г.Т.  
« 5 » 09 2022 г.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ  
"Теория и практика межкультурной  
коммуникации"**

Специальность: 050720 «Переводческое дело»  
Квалификация: переводчик  
Форма обучения: очная

**Паспорт  
фонда оценочных средств по дисциплине  
"Теория и практика межкультурной коммуникации"**

**1. Оценочные средства по темам дисциплины**

№ и тема	Код компетенции	Планируемые РОд	Оценочные средства
Тема 1. Теория и практика межкультурной коммуникации, как научная дисциплины.	ОК-3 ПК-3 ПК-8	<p><b>Знает и понимает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные ценности в жизни человечества;</li> <li>- понятие гуманизма;</li> <li>- национальные культурные ценности.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях.</li> <li>- проявлять уважение к людям;</li> <li>- поддерживать партнерские отношения.</li> </ul> <p><b>Владеет навыками:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- взаимодействия на основе принятых в обществе моральных норм;</li> <li>- уважительного отношения к другой культуре.</li> </ul>	Реферат, доклад
Тема 2. Из истории становления МКК.	ОК-3 ПК-3 ПК-13	<p><b>Знает и понимает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные ценности в жизни человечества;</li> <li>- понятие гуманизма;</li> <li>- национальные культурные ценности.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях.</li> <li>- проявлять уважение к людям;</li> <li>- поддерживать партнерские отношения.</li> </ul> <p><b>Владеет навыками:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- взаимодействия на основе принятых в обществе моральных норм;</li> <li>- уважительного отношения к другой культуре.</li> </ul>	Презентация, конспект.
Тема 3. Понятие культуры, ее основные характеристики и эволюция.	ОК-3 ПК-3 ПК-13	<p><b>Знает и понимает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные ценности в жизни человечества;</li> <li>- специфику осуществления коммуникативных процессов с представителями разных национальностей.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях.</li> </ul> <p><b>Владеет</b> определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах.</p>	Презентация, реферат
Тема 4. Типология культур.	ОК-3 ПК-3 ПК-13	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные ценности в жизни человечества;</li> <li>- терминологический аппарат теории межкультурной коммуникации.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях;</li> <li>- грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных</li> </ul>	Мини-исследование, презентация

		<p>требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур.</p> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками выработки рекомендаций по оптимизации речевого и невербального взаимодействия в типовых ситуациях с точки зрения соответствия нормам межкультурной коммуникации;</li> <li>- определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах.</li> </ul>	
Тема 5-6. Понятие коммуникации и ее сущность. Модели коммуникации.	ОК-3 ПК-13	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные ценности в жизни человечества;</li> <li>- терминологический аппарат теории межкультурной коммуникации.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях;</li> <li>- грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур.</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками выработки рекомендаций по оптимизации речевого и невербального взаимодействия в типовых ситуациях с точки зрения соответствия нормам межкультурной коммуникации;</li> <li>- определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах.</li> </ul>	Конспект, доклад, презентация
Тема 7. Психологические аспекты коммуникации: личность, Я-концепция, идентичность.	ОК-3 ПК-3 ПК-13	<p><b>Знает и понимает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные ценности в жизни человечества.</li> <li>- как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения;</li> <li>- анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях.</li> <li>- грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур.</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными теориями и концепциями, относящимися к сфере информации, коммуникации и формирования общественного мнения;</li> <li>- навыками выработки рекомендаций по оптимизации речевого и невербального взаимодействия в типовых ситуациях с точки</li> </ul>	Доклад, конспект

		зрения соответствия нормам межкультурной коммуникации.	
Тема 8-9. Процесс освоение чужой культуры. Модель освоения чужой культуры М.Беннета.	ОК-3 ПК-3 ПК-13	<p><b>Знает и понимает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные ценности в жизни человечества.</li> <li>- как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения;</li> <li>- анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях.</li> <li>- грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур.</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными теориями и концепциями, относящимися к сфере информации, коммуникации и формирования общественного мнения.</li> </ul>	Доклад, презентация, мини тест
Тема 10. Стереотипы и предрассудки в МКК.	ОК-3 ПК-3 ПК-13	<p><b>Знает и понимает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные ценности в жизни человечества.</li> <li>- как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения;</li> <li>- анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях.</li> <li>- грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур.</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными теориями и концепциями, относящимися к сфере информации, коммуникации и формирования общественного мнения</li> </ul>	Конспект, доклад
Тема 11. Некоторые аспекты лингвистической прагматики.	ОК-3 ПК-3 ПК-13	<p><b>Знает и понимает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные ценности в жизни человечества.</li> <li>- как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения;</li> <li>- анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях.</li> <li>- грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур.</li> </ul>	Презентация, мини-тест

		<p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах.</li> </ul>	
Тема 12. Вербальный канал коммуникации. Фатический канал общения.	ОК-3 ПК-3 ПК-13	<p><b>Знает и понимает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные ценности в жизни человечества.</li> <li>- как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения;</li> <li>- анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях.</li> <li>- грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур.</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах.</li> </ul>	Доклад, интервью
Тема 13-14. Невербальный канал коммуникации ее роль в межкультурном общении.	ОК-3 ПК-3 ПК-13	<p><b>Знает и понимает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные ценности в жизни человечества.</li> <li>- как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения;</li> <li>- анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении.</li> <li>- интерпретировать ситуации межкультурного взаимодействия с использованием понятийного аппарата теории коммуникации.</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками выработки рекомендаций по оптимизации речевого и невербального взаимодействия в типовых ситуациях.</li> </ul>	Презентация, ДИ

### 1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине

№	Вид деятельности	Определение	Прим.
1	<b>Устный опрос</b>	Устный опрос проводится в виде собеседования преподавателя с обучающимся, где оценивается степень усвоения материала.	
2	<b>Подготовка и выступление с презентацией</b>	Презентация – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой сбор соответствующей информации по определенной проблеме в виде демонстрации слайдов в программе Power Point (PPT).	

3	<b>Написание и выступлением с докладом</b>	Доклад - вид СРС, в котором студент готовит текст по определенному вопросу и выступает с ним перед группой.	
4	<b>Подготовка конспекта с составлением таблиц и/или схем</b>	Конспект с составлением таблиц/схем – это краткое изложение определенной темы с приведением примеров в виде таблиц/схем/рисунков по решению какой-либо заданной лингвистической задачи.	
5	<b>Написание и защита реферата</b>	Реферат – это продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной темы дисциплины.	
6	<b>Проведение контрольной работы</b>	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу; комплект контрольных заданий по вариантам.	
7	<b>Тестирование</b>	Средство оценивания в виде выбора правильного ответа из нескольких представленных вариантов.	

## 2. Критерии оценивания по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации»

№	Вид деятельности	Критерии оценивания	Баллы (20б., 1М)
1.	<b>Устный опрос</b> (1 балл)	1. Степень усвоения материала	0,25
		2. Соответствие излагаемой темы поставленному вопросу	0,25
		3. Способность приводить примеры по теме	0,25
		4. Владение соответствующей терминологией и речевой грамотностью	1
2.	<b>Подготовка и выступление с презентацией</b> (10 балла)	1. Степень осознанности, понимания проблемы (содержательность презентации)	0,25
		2. Грамотность текста презентации речи презентующего	0,25
		3. Взаимодействие с аудиторией во течении презентации	0,25
		4. Оригинальность оформления (дизайна) презентации	1
3.	<b>Написание и выступлением с докладом</b> (10 балл)	1. Содержательность и соответствие теме	1
		2. Наглядность: наличие примеров, таблиц, схем и т.п.	0,25
		3. Свободное и грамотное речевое изложение	0,25
		4. Ответы на вопросы группы по теме доклада	0,25
4.	<b>Подготовка конспекта с составлением таблиц и/или схем</b> (1 балл)	1. Объем и содержательность конспекта	1,5
		2. Наличие и верность составленных таблиц, схем по решению заданной лингвистической задачи	2

5.	<b>Написание и защита реферата</b>  (3 балла)	1. Степень раскрытия темы реферата	0,25
		2. Грамотность изложения текста	0,25
		3. Логичность (последовательность), композиционная целостность	0,25
		4. Соответствие к требованиям оформления работы	0,25
		5. Умение кратко изложить содержание работы	0,15
		6. Правильность и аргументированность ответов на вопросы по работе	0,1
6.	<b>Проведение контрольной работы</b> (1 балл)	1. Правильность ответов на вопросы	1
		2. Четкость излагаемости мысли	1
		3. Использование спец. терминологии	0,10
		4. Приведение примеров	0,15
7.	<b>Тестирование</b> (РК- 10 баллов)	0-50% - неуд. 51-74% - удов. 75-85% - хор. 86-100% - отл.	- 0-3 - 4-7 - 8-9 - 10-15

### 3. Критерии оценки на экзамене.

Критерии оценки	баллы	оценка
<b>Отлично</b> – оценка выставляется студенту, который полностью освоил учебную программу, глубоко и свободно владеющий практическим и теоретическим материалом, выполняющий самостоятельные работы используя рекомендуемые учебной программой учебно-методическую и дополнительную литературу, умеющий ясно и понятно объяснить пройденный материал, определенную учебную программой; активно принимающий участие на олимпиадах и студенческих семинарах. По шкале модульно-рейтинговой системы студент набирает 85-100 баллов.	<b>87-100</b>	<b>5</b>
<b>Хорошо</b> – студент понимает материал, при объяснении темы допускает ошибки, не может дать точное определение терминам, затрудняется при выполнении письменного задания, в перспективе в профессиональной деятельности может использовать методы и приемы, полученные в процессе усвоения учебной программы. По модульно-рейтинговой системе набирает 70-84 баллов.	<b>74-86</b>	<b>4</b>
<b>Удовлетворительно</b> – оценивается, когда студент допускает ошибки при объяснении темы урока, при приведении примеров, не может систематизировать пройденный материал, не может ответить на вопросы преподавателя. Однако при решении задания может решить, поставленной задачи и по модульно-рейтинговой системе может набрать 55-69 баллов.	<b>61-73</b>	<b>3</b>
<b>Не удовлетворительно</b> – студент не может раскрыть тему, не может дать ответ на поставленный вопрос, не знает учебный материал, при решении задачи допускает принципиальные ошибки; не ознакомлен с предлагаемым по учебной программе литературой, не освоил базовый учебный материал, по модульно-рейтинговой системе набрал менее 54 баллов.	<b>60</b>	<b>2</b>

### 4. Таблица выставления баллов

<b>Рейтинг (баллы)</b>	<b>Оценка по буквенной системе</b>	<b>Цифровой эквивалент оценки</b>	<b>Оценка по традиционной системе</b>
87 – 100	A	4,0	Отлично
80 – 86	B	3,33	Хорошо
74 – 79	C	3,0	
68 -73	D	2,33	Удовлетворительно
61 – 67	E	2,0	
31-60	FX	0	Неудовлетворительно